

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 48 (1970)

Heft: 8

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

Die verschiedenen regionalen und rotierenden **Streiks des italienischen Bahn- und PTT-Personals** in den letzten Monaten brachten auch für den Postverkehr mit und via Italien beträchtliche Diensterschwerungen und Verzögerungen.

Am 10. Mai wurden in Genf, Amsterdam, Frankfurt/M. und London **Anschläge auf Flugzeuge der «Iberia»** verübt. Am 11. und 12. Mai wurde in Basel-Mülhausen Bombenalarm gegeben. Die Tage vergingen ohne Zwischenfälle, doch wurden Fracht und Luftpost (mit Ausnahme von Briefen und Karten) nicht befördert. Es wurden Sicherheitsmassnahmen für Luftpostsendungen nach Spanien angeordnet.

Telephon

Netto 17 600 neue Anschlussmöglichkeiten sind in den neuen Zentralen Gland, Le Landeron, Langenbruck und Prez-vers-Noréaz sowie durch Ausbauten in 20 weiteren Zentralen geschaffen worden. Aufgehoben wurden die Zentralen von La Neuveville, Rosé und Braunau SG.

Das **neue Pentaconta-Transitamit Zürich** wurde voll übernommen. Von den vorgesehenen 3920 Eingangs- und 4480 Ausgangsleitungen sind heute bereits 2700 bzw. 2500 nach allen Richtungen beschaltet.

Die **internationale Teilnehmer-Selbstwahl** ist auf die Zentralen Bellinzona, Locarno, Ascona, Muralto, Tenero, Porto Ronco und San Nazzaro ausgedehnt worden. Die Zahl der umgebauten Zentralen erreicht somit 72 und die der Teilnehmer mit Wahlmöglichkeit auch ins Ausland 598 000 oder 32,6% aller schweizerischen Teilnehmer.

Neue Telephonleitungen wurden mit Algerien (4 manuelle), Argentinien (1 via Satellit) und mit den USA (3 via Satellit) geschaltet.

Um demnächst den **automatischen Wahlverkehr mit Spanien** aufnehmen zu können, wird die Leitungszahl mehr als verdoppelt. Dazu hat die Schweiz im neuen **Mittelmeerkabel Barcelona-Pisa 60 Stromkreise** erworben, die die über Frankreich laufenden Kreise ergänzen und sichern.

Ende Juni sind **temporäre Telephonie-Richtstrahlverbindungen** zwischen St. Gallen und Amriswil sowie zwischen Locarno und San Nazzaro in Betrieb genommen worden.

Poste

Les grèves régionales et tournantes du personnel italien des chemins de fer et des PTT au cours de ces derniers mois ont considérablement perturbé et ralenti le service postal avec et via l'Italie.

Le 10 mai, des **attentats** ont été commis sur **des avions de l'Iberia** à Genève, Amsterdam, Francfort/M et Londres. Les 11 et 12 mai, des alarmes à la bombe furent déclenchées à Bâle-Mulhouse. Ces jours passèrent sans incident, mais le fret et le courrier postal (exception faite des lettres et des cartes) ne furent pas transportés. Des mesures de sécurité furent ordonnées pour les envois de la poste aérienne vers l'Espagne.

Téléphone

La construction de nouveaux centraux à Gland, au Landeron, à Langenbruck et à Prez-vers-Noréaz ainsi que l'extension de 20 autres centraux ont procuré **17 600 nouvelles possibilités de raccordement**. Les centraux de La Neuveville, Rosé et Braunau SG ont été supprimés.

Le nouveau central de transit Pentaconta de Zurich a été mis entièrement en activité. Sur les 3920 circuits d'arrivée et 4480 circuits de départ prévus, 2700, respectivement 2500 sont en service dans toutes les directions.

La sélection internationale directe a été étendue aux centraux de Bellinzona, Locarno, Ascona, Muralto, Tenero, Porto Ronco et San Nazzaro. Le nombre des centraux transformés s'élève à 72, et 598 000 abonnés (32,6% des abonnés suisses) peuvent appeler directement leurs correspondants à l'étranger.

De nouveaux circuits téléphoniques ont été mis en exploitation avec l'Algérie (4 circuits manuels), l'Argentine (1 via satellite) et les USA (3 via satellite).

Le nombre des circuits avec **l'Espagne** sera plus que doublé en vue de l'ouverture prochaine du **service automatique** avec ce pays. A cet effet, la Suisse a acquis **60 circuits dans le nouveau câble méditerranéen Barcelone-Pise**; ils complètent les circuits transitant par la France et les supplément au besoin.

Des liaisons de téléphonie temporaires par faisceaux hertziens ont été établies à la fin de juin entre St-Gall et Amriswil ainsi qu'entre Locarno et San Nazzaro.

Posta

I diversi scioperi regionali e a singhiozzo indetti dal **personale delle aziende ferroviarie e postali italiane** degli ultimi mesi hanno perturbato e ritardato notevolmente il traffico postale con e in transito via l'Italia.

Attentati ai danni di aerei dell'Iberia vennero perpetrati il 10 maggio a Ginevra, Amsterdam, Francoforte s/M. e Londra. L'11 e il 12 maggio seguirono allarmi a Basilea-Mulhouse. Le giornate trascorsero comunque senza incidenti; i colli-merci e gli invii della posta aerea (ad eccezione delle lettere e delle cartoline) vennero però trattenuti. Per gli invii postali a destinazione della Spagna vennero ordinati provvedimenti di sicurezza.

Telefono

Un aumento netto di 17 600 possibilità d'allacciamento vennero create nelle nuove centrali di Gland, Le Landeron, Langenbruck e Prez-vers-Noréaz e con l'estensione di altre 20 centrali. Sono invece state soppresse le centrali di La Neuveville, Rosé e Braunau SG.

La **nuova centrale di transito Pentaconta di Zurigo** è stata presa in consegna integralmente. Dei previsti 3920 circuiti d'entrata e 4480 d'uscita ne sono già ora intercalati 2700 risp. 2500.

La **selezione internazionale automatica d'abbonato** è stata estesa alle centrali di Bellinzona, Locarno, Ascona, Muralto, Tenero, Porto Ronco e San Nazzaro. Il numero delle centrali adattate è salito con ciò a 72 e quello degli abbonati al beneficio della selezione automatica internazionale a 598 000, ossia il 32,6% degli abbonati svizzeri.

Sono stati attivati **nuovi circuiti telefonici** con l'Algeria (4 manuali), con l'Argentina (1 via satellite) e con gli USA (3 via satellite).

Per poter introdurre pros similmente la **selezione automatica con la Spagna** si deve aumentare più del doppio il numero delle linee. A questo scopo la Svizzera ha acquistato 60 circuiti nel nuovo **cavo del Mediterraneo, tra Barcelona e Pisa**, i quali completeranno quelli transitanti per la Francia.

Collegamenti ponti-radio telefonici temporanei sono stati attivati alla fine di giugno tra San Gallo e Amriswil come pure tra Locarno e San Nazzaro.

Telegraph, Telex

Seit 1. Juni können in den Zügen der **SBB, BLS und Mittelthurgau-Bahn** nur noch nach dem Inland Telegramme aufgegeben werden.

Im Bereich der **KTD Lausanne** ist der **1000. taxierte Telexanschluss** eingerichtet worden.

Télégraphe, télex

Depuis le 1^{er} juin, seuls des télégrammes du régime national peuvent encore être déposés **dans les trains des CFF, du BLS et de la Mittelthurgau-Bahn.**

Le 1000^e raccordement télex de l'arrondissement des téléphones de Lausanne vient d'être installé.

Telegrafo, telex

Dal 1° giugno sui treni delle **FFS, della BLS e della Mittelthurgau-Bahn** si accettano solo ancora telegrammi a destinazione della Svizzera.

Nel comprensorio della DCT di Losanna è stato installato il **1000° collegamento telex** soggetto alla tassazione.

Radio, Fernsehen

Im **Landessender Sottens** wurde der aus dem Jahre 1936 stammende Mittelwellensender abgebrochen. Am 11. Mai wurde ein neuer 250/500-kW-Sender dem Betrieb übergeben.

Eine weitere **UKW-Sendestation** für die beiden deutschschweizerischen Programme konnte auf dem **Gebidem** zur Versorgung des Oberwallis eingeschaltet werden.

Das bis 01.00 Uhr verlängerte **Beromünster-Programm** wird seit dem 1. Juni auch von den UKW-D1-Sendern, dem Mittelwellensender 1562 kHz und dem Telephonrundspruch übertragen.

Am 17. bzw. 30. Juni wurden folgende neue **Fernsehumsetzer** für das 1. Programm der jeweiligen Sprachregion dem Betrieb übergeben: Sörenberg (Kanal 5, 8 W), Lungern (K. 9, 2 W), Giswil (K. 11, 20 W), Filisur (K. 10, 20 W), Bergün (K. 5, 2 W) und Bivio (K. 5, 5 W) für das deutschschweizerische und Alesse (K. 12, 10 W), Le Châtelard (K. 8, 2 W) sowie Le Trétien (K. 10, 2 W) für das westschweizerische Programm.

Radio, télévision

A **Sottens, l'émetteur d'ondes moyennes** datant de 1936 a été démolí. Un nouvel émetteur de 250/500 kW est en service depuis le 11 mai.

Pour couvrir le Haut-Valais, **une nouvelle station émettrice OUC** diffusant les deux programmes alémaniques a été installée sur le **Gebidem**.

Le programme de Beromünster prolongé jusqu'à 01.00 h. est aussi transmis, depuis le 1^{er} juin, par les émetteurs **OUC D1**, l'émetteur d'ondes moyennes sur 1562 kHz et la télédiffusion.

De nouveaux réémetteurs de télévision pour le 1^{er} programme de leur région linguistique ont été mis en service le 17 et le 30 juin: Sörenberg (canal 5, 8 W), Lungern (c. 9, 2 W), Giswil (c. 11, 20 W), Filisur (c. 10, 20 W), Bergün (c. 5, 2 W) et Bivio (c. 5, 5 W) pour le programme alémanique; Alesse (c. 12, 10 W), Le Châtelard (c. 8, 2 W) et Le Trétien (c. 10, 2 W) pour le programme romand.

Radio, televisione

Al **centro trasmittente di Sottens** è stato rimosso il trasmettitore a onde medie in esercizio dal 1936. L'11 maggio è stato attivato un trasmettitore nuovo di 250/500 kW.

Un **ulteriore trasmettitore a OUC** per la diffusione nell'Alto Vallese dei due programmi radiofonici della Svizzera tedesca è stato attivato sul **Gebidem**.

Il programma di Beromünster esteso fino all'01.00, vien diffuso dal 1° giugno anche dai trasmettitori D1 a OUC, dalla trasmittente a onde medie a 1562 kHz e dalla filodiffusione.

Il 17, risp. il 30 giugno sono stati attivati i seguenti **nuovi ripetitori televisivi** per il 1° programma della regione linguistica corrispondente: Sörenberg (canale 5, 8 W), Lungern (c. 9, 2 W), Giswil (c. 11, 20 W), Filisur (c. 10, 20 W), Bergün (c. 5, 2 W) e Bivio (c. 5, 5 W) per il programma della Svizzera tedesca; Alesse (c. 12, 10 W), Le Châtelard (c. 8, 2 W) come pure Le Trétien (c. 10, 2 W) per quello della Svizzera romanda.

Verschiedenes

Die **Versuche mit einem korrosionshemmenden Streusalz**, die im vergangenen Winter in Olten durchgeführt wurden, erlauben noch keine eindeutigen Schlüsse. Die Versuche sollen fortgesetzt werden. An den Versuchen sind die PTT-Betriebe, die Oltener Stadtbetriebe, die Rheinsalinen Schweizerhalle und die Arbeitsgemeinschaft gegen Fahrzeugkorrosion beteiligt.

Mitte Juni tagten in Rimini zwei **Unterarbeitsgruppen der CEPT**, von denen die eine erstmals wesentliche Voraussetzung für vergleichbare **Messmethoden für mobile Landfunkdienste**, die zweite einen Fragebogen zuhanden der Verwaltungen über die **Behandlung der Handfunk-Sprechgeräte, Fernsteuerungen u. ä.** ausarbeitete.

Divers

Les essais exécutés l'hiver dernier à Olten avec un sel ralentissant la corrosion n'ont pas permis de tirer des conclusions définitives. Ils seront poursuivis. Participent à ces essais l'entreprise des PTT, les services urbains d'Olten, les salines du Rhin à Schweizerhalle et la communauté de travail contre la corrosion des véhicules.

A la mi-juin se sont réunis à Rimini **deux sous-groupes de travail de la CEPT**, dont l'un a posé pour la première fois une base essentielle en vue d'arriver à des **méthodes de mesure comparables pour les services radio terrestres mobiles**, alors que le second rédigeait à l'intention des administrations un questionnaire relatif aux **appareils radiotéléphoniques portatifs, aux télécommandes, etc.**

Diversi

Le prove eseguite lo scorso inverno a Olten con un **sale da spandere anticorrosivo** non permisero ancora di giungere a risultati conclusivi. Gli esperimenti dovranno proseguire. Agli esami partecipano l'Azienda delle PTT, l'Azienda del traffico di Olten, le Rheinsalinen di Schweizerhalle e il gruppo di lavoro contro la corrosione dei veicoli.

A metà giugno si riunirono a Rimini due **sottogruppi di lavoro della CEPT**; uno di essi elaborò per la prima volta sostanziali premesse per l'introduzione di **metodi di misurazione confrontabili per servizi telefonici terrestri mobili** mentre l'altro presentò un questionario per le amministrazioni sul **trattamento degli apparecchi portatili radio-telefonici, di telecomando e simili.**